Act

Chapter 16

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1

Κατήντησεν	δὲ	καὶ	εἰς	Δέρβην	καὶ	εἰς	Λύστραν.	καὶ	ἰδοὺ,	μαθητής
이르렀다	그런데	또한	-로	데비로	그리고	-로	루스라로	그리고	보라	제자가
G2658	G1161	G2532	G1519	G1191	G2532	G1519	G3082	G2532	G3708	G3101

τις	ἦν	ἐκεῖ,	ὀνόματι	Τιμόθεος,	υἱὸς	γυναικὸς	Ἰουδαίας	πιστῆς,	πατρὸς
어떤	있었다	거기에	이름이	디모데라는	아들	여자의	유대인	믿는	아버지는
G5100	G1510	G1563	G3686	G5095	G5207	G1135	G2453	G4103	G3962

δὲ	Ἕλληνος,
그런데	헬라인의
G1161	G1672

> 바울이 더베와 루스드라에도 이르매 거기 디모데라 하는 제자가 있으니 그 모친은 믿는 유대 여자요 부친은 헬라인이라

2

ὃς	ἐμαρτυρεῖτο	ὑπὸ	τῶν	ἐν	Λύστροις	καὶ	Ἰκονίῳ	ἀδελφῶν.
그가	증언을-받았다	-에-의해	-의	-에서	루스라와	그리고	이고니온에서	형제들에-의해
G3739	G3140	G5259	G3588	G1722	G3082	G2532	G2430	G0080

> 디모데는 루스드라와 이고니온에 있는 형제들에게 칭찬 받는 자니

3

τοῦτον	ἠθέλησεν	ὁ	Παῦλος	σὺν	αὐτῷ	ἐξελθεῖν,	καὶ	λαβὼν,	περιέτεμεν
이-사람을	원했다	그-	바울이	-와-함께	그와	나가기를	그리고	데리고	할례했다
G3778	G2309	G3588	G3972	G4862	G0846	G1831	G2532	G2983	G4059

αὐτὸν,	διὰ	τοὺς	Ἰουδαίους	τοὺς	ὄντας	ἐν	τοῖς	τόποις	ἐκείνοις;	ᾔδεισαν
그를	-때문에	-의	유대인들	-의	있는	-에서	-의	곳들에	그	알았다
G0846	G1223	G3588	G2453	G3588	G1510	G1722	G3588	G5117	G1565	G1492

γὰρ	ἅπαντες,	ὅτι	Ἕλλην	ὁ	πατὴρ	αὐτοῦ	ὑπῆρχεν.
왜냐하면	모두가	-라고	헬라인이다	그-	아버지가	그의	이었다
G1063	G0537	G3754	G1672	G3588	G3962	G0846	G5225

> 바울이 그를 데리고 떠나고자 할 새 그 지경에 있는 유대인을 인하여 그를 데려다가 할례를 행하니 이는 그 사람들이 그의 부친은 헬라인인 줄 다 앎이러라

4

Ὡς	δὲ	διεπορεύοντο	τὰς	πόλεις,	παρεδίδοσαν	αὐτοῖς	φυλάσσειν,	τὰ
같이	그런데	지나갔다	-의	도시들을	전달했다	그들에게	지키라고	그-
G5613	G1161	G1279	G3588	G4172	G3860	G0846	G5442	G3588

δόγματα	τὰ	κεκριμένα	ὑπὸ	τῶν	ἀποστόλων	καὶ	πρεσβυτέρων	τῶν	ἐν
규례들을	그-	정해진	-에-의해	-의	사도들과	그리고	장로들에-의해	-의	-에서
G1378	G3588	G2919	G5259	G3588	G0652	G2532	G4245	G3588	G1722

Ἱεροσολύμοις.
예루살렘에서
G2414

> 여러 성으로 다녀갈 때에 예루살렘에 있는 사도와 장로들의 작정한 규례를 저희에게 주어 지키게 하니

5 Αἱ μὲν οὖν ἐκκλησίαι ἐστερεοῦντο τῇ πίστει, καὶ ἐπερίσσευον τῷ
그– –은 그러므로 교회들은 굳세졌다 –의 믿음에서 그리고 늘어났다 –의
G3588 G3303 G3767 G1577 G4732 G3588 G4102 G2532 G4052 G3588

ἀριθμῷ καθ’ ἡμέραν.
수에서 –마다 날
G0706 G2596 G2250

> 이에 여러 교회가 믿음이 더 굳어지고 수가 날마다 더하니라

6 Διῆλθον δὲ τὴν Φρυγίαν, καὶ Γαλατικὴν χώραν, κωλυθέντες ὑπὸ τοῦ
지나갔다 그런데 그– 브루기아와 그리고 갈라디아 지역을 금지되어 –에–의해 –의
G1330 G1161 G3588 G5435 G2532 G1054 G5561 G2967 G5259 G3588

Ἁγίου Πνεύματος λαλῆσαι τὸν λόγον ἐν τῇ Ἀσίᾳ,
거룩한 성령에–의해 말하기를 그– 말씀을 –에서 그– 아시아에서
G0040 G4151 G2980 G3588 G3056 G1722 G3588 G0773

> 성령이 아시아에서 말씀을 전하지 못하게 하시거늘 브루기아와 갈라디아 땅으로 다녀가

7 ἐλθόντες δὲ κατὰ τὴν Μυσίαν, ἐπείραζον εἰς τὴν Βιθυνίαν πορευθῆναι;
와서 그런데 –에–따라 그– 무시아를 시도했다 –로 그– 비두니아로 가기를
G2064 G1161 G2596 G3588 G3465 G3985 G1519 G3588 G0978 G4198

καὶ οὐκ εἴασεν αὐτοὺς τὸ Πνεῦμα Ἰησοῦ;
그리고 –않았다 허락하지 그들을 그– 성령이 예수의
G2532 G3756 G1439 G0846 G3588 G4151 G2424

> 무시아 앞에 이르러 비두니아로 가고자 애쓰되 예수의 영이 허락지 아니하시는지라

8 παρελθόντες δὲ τὴν Μυσίαν, κατέβησαν εἰς Τρῳάδα.
지나서 그런데 그– 무시아를 내려갔다 –로 드로아로
G3928 G1161 G3588 G3465 G2597 G1519 G5174

> 무시아를 지나 드로아로 내려 갔는데

9 καὶ ὅραμα διὰ [τῆς] νυκτὸς τῷ Παύλῳ ὤφθη: ἀνὴρ Μακεδών τις
그리고 환상이 –를–통하여 그– 밤에 –의 바울에게 나타났다 사람이 마게도니아 어떤
G2532 G3705 G1223 G3588 G3571 G3588 G3972 G3708 G0435 G3110 G5100

ἦν ἑστὼς, καὶ παρακαλῶν αὐτὸν, καὶ λέγων, Διαβὰς εἰς Μακεδονίαν,
있었다 서–있는 그리고 간청하며 그에게 그리고 말하며 건너와서 –로 마게도니아로
G1510 G2476 G2532 G3870 G0846 G2532 G3004 G1224 G1519 G3109

βοήθησον ἡμῖν.
도와다오 우리를
G0997 G1473

> 밤에 환상이 바울에게 보이니 마게도냐 사람 하나가 서서 그에게 청하여 가로되 마게도냐로 건너와서 우리를 도우라 하거늘

10 ὡς δὲ τὸ ὅραμα εἶδεν, εὐθέως ἐζητήσαμεν ἐξελθεῖν εἰς Μακεδονίαν,
같이 그런데 그– 환상을 보자 즉시 구했다 나가기를 –로 마게도니아로
G5613 G1161 G3588 G3705 G3708 G2112 G2212 G1831 G1519 G3109

συμβιβάζοντες ὅτι προσκέκληται ἡμᾶς ὁ Θεὸς εὐαγγελίσασθαι αὐτούς.
결론지으며 –라고 부르셨다 우리를 하나님이 복음을–전하도록 그들에게
G4822 G3754 G4341 G1473 G3588 G2316 G2097 G0846

> 바울이 이 환상을 본 후에 우리가 곧 마게도냐로 떠나기를 힘쓰니 이는 하나님이 저 사람들에게 복음을 전하라고 우리를 부르신 줄로 인정함이러라

11 Ἀναχθέντες δὲ ἀπὸ Τρῳάδος, εὐθυδρομήσαμεν εἰς Σαμοθρᾴκην, τῇ δὲ
배로-가서 그런데 -에서 드로아에서 곶장-갔다 -로 사모드라가로 -의 그런데
G0321 G1161 G0575 G5174 G2113 G1519 G4543 G3588 G1161

ἐπιούσῃ, εἰς Νέαν Πόλιν,
다음-날 -로 네아 보리로
G1966 G1519 G3501 G4172

드로아에서 배로 떠나 사모드라게로 직행하여 이튿날 네압볼리로 가고

12 κἀκεῖθεν εἰς Φιλίππους, ἥτις ἐστὶν πρώτη τῆς μερίδος Μακεδονίας
그리고-거기서 -로 빌립보로 그곳이 이다 첫-번째 -의 지역 마게도니아의
G2547 G1519 G5375 G3748 G1510 G4413 G3588 G3310 G3109

πόλις, κολωνία. Ἦμεν δὲ ἐν ταύτῃ τῇ πόλει διατρίβοντες ἡμέρας τινάς.
도시 식민지이다 있었다 그런데 -에서 이 -의 도시에 머물러-있었다 날들 어떤
G4172 G2862 G1510 G1161 G1722 G3778 G3588 G4172 G1304 G2250 G5100

거기서 빌립보에 이르니 이는 마게도냐 지경 첫 성이요 또 로마의 식민지라 이 성에서 수일을 유하다가

13 τῇ τε ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων, ἐξήλθομεν ἔξω τῆς πύλης, παρὰ
-의 그리고 날에 -의 안식일들의 나갔다 -밖으로 -의 문-밖으로 -옆에
G3588 G5037 G2250 G3588 G4521 G1831 G1854 G3588 G4439 G3844

ποταμὸν, οὗ ἐνομίζομεν προσευχὴν εἶναι, καὶ καθίσαντες, ἐλαλοῦμεν ταῖς
강 거기에서 생각했다 기도하는-곳이 있다고 그리고 앉아서 말했다 -의
G4215 G3757 G3543 G4335 G1510 G2532 G2523 G2980 G3588

συνελθούσαις γυναιξίν.
모인 여자들에게
G4905 G1135

안식일에 우리가 기도처가 있는가 하여 문 밖 강가에 나가 거기 앉아서 모인 여자들에게 말하더니

14 καί τις γυνὴ, ὀνόματι Λυδία, πορφυρόπωλις πόλεως Θυατείρων, σεβομένη
그리고 어떤 여자가 이름이 루디아라는 자주-상인이 도시 두아디라의 경배하는
G2532 G5100 G1135 G3686 G3070 G4211 G4172 G2363 G4576

τὸν Θεόν, ἤκουεν; ἧς ὁ Κύριος διήνοιξεν τὴν καρδίαν, προσέχειν
-의 하나님을 듣고-있었다 그녀의 그- 주님이 열었다 그- 마음을 주의하도록
G3588 G2316 G0191 G3739 G3588 G2962 G1272 G3588 G2588 G4337

τοῖς λαλουμένοις ὑπὸ ‹τοῦ› Παύλου.
-의 말해지는 -에-의해 -의 바울에-의해
G3588 G2980 G5259 G3588 G3972

두아디라 성의 자주 장사로서 하나님을 공경하는 루디아라 하는 한 여자가 들었는데 주께서 그 마음을 열어 바울의 말을 청종하게 하신지라

15 ὡς δὲ ἐβαπτίσθη, καὶ ὁ οἶκος αὐτῆς, παρεκάλεσεν, λέγουσα, Εἰ
같이 그런데 침례받고 그리고 그- 집이 그녀의 권했다 말하며 만일
G5613 G1161 G0907 G2532 G3588 G3624 G0846 G3870 G3004 G1487

κεκρίκατέ με πιστὴν τῷ Κυρίῳ εἶναι, εἰσελθόντες εἰς τὸν οἶκόν μου,
판단했으면 나를 신실하다고 -의 주께 이라고 들어와서 -로 -의 집에 나의
G2919 G1473 G4103 G3588 G2962 G1510 G1525 G1519 G3588 G3624 G1473

μένετε. καὶ παρεβιάσατο ἡμᾶς.
머물러라 그리고 강권했다 우리를
G3306 G2532 G3849 G1473

저와 그 집이 다 침례를 받고 우리에게 청하여 가로되 만일 나를 주 믿는 자로 알거든 내 집에 들어와 유하라 하고 강권하여 있게 하니라

16 Ἐγένετο 일어났다 G1096 δὲ, 그런데 G1161 πορευομένων 가는-중에 G4198 ἡμῶν 우리가 G1473 εἰς -로 G1519 τὴν 그- G3588 προσευχὴν, 기도하는-곳으로 G4335 παιδίσκην 여종이 G3814 τινὰ, 어떤 G5100

ἔχουσαν 가진 G2192 πνεῦμα 영을 G4151 Πύθωνα, 점술의 G4436 ὑπαντῆσαι 만나다 G5221 ἡμῖν, 우리에게 G1473 ἥτις 그녀가 G3748 ἐργασίαν 수익을 G2039 πολλὴν 많은 G4183 παρεῖχεν 주었다 G3930

τοῖς -에게 G3588 κυρίοις 주인들에게 G2962 αὐτῆς 그녀의 G0846 μαντευομένη. 점치며 G3132

> 우리가 기도하는 곳에 가다가 점하는 귀신 들린 여종 하나를 만나니 점으로 그 주인들을 크게 이하게 하는 자라

17 αὕτη, 이-여자가 G3778 κατακολουθοῦσα 따라와서 G2628 τῷ -의 G3588 Παύλῳ 바울과 G3972 καὶ 그리고 G2532 ἡμῖν 우리에게 G1473 ἔκραζεν, 외쳤다 G2896 λέγουσα, 말하며 G3004 Οὗτοι 이-사람들은 G3778

οἱ 그- G3588 ἄνθρωποι 사람들이다 G0444 δοῦλοι 종들이다 G1401 τοῦ -의 G3588 Θεοῦ 하나님 G2316 τοῦ -의 G3588 Ὑψίστου 지극히-높으신 G5310 εἰσίν, 이다 G1510 οἵτινες 그들이 G3748 καταγγέλλουσιν 전한다 G2605

ὑμῖν 너희에게 G4771 ὁδὸν 길을 G3598 σωτηρίας. 구원의 G4991

> 바울과 우리를 좇아와서 소리질러 가로되 이 사람들은 지극히 높은 하나님의 종으로 구원의 길을 너희에게 전하는 자라 하며

18 τοῦτο 이것을 G3778 δὲ 그런데 G1161 ἐποίει 했다 G4160 ἐπὶ -동안 G1909 πολλὰς 많은 G4183 ἡμέρας. 날들 G2250 διαπονηθεὶς 괴로워하여 G1278 δὲ, 그런데 G1161 Παῦλος, 바울은 G3972 καὶ 그리고 G2532

ἐπιστρέψας 돌아서 G1994 τῷ -의 G3588 πνεύματι, 영에게 G4151 εἶπεν, 말했다 G3004 Παραγγέλλω 명한다 G3853 σοι 너에게 G4771 ἐν -에서 G1722 ὀνόματι 이름에 G3686 Ἰησοῦ 예수 G2424

Χριστοῦ 그리스도의 G5547 ἐξελθεῖν 나오라 G1831 ἀπ’ -에서 G0575 αὐτῆς. 그녀에게서 G0846 καὶ 그리고 G2532 ἐξῆλθεν 나왔다 G1831 αὐτῇ 그 G0846 τῇ -의 G3588 ὥρᾳ. 시간에 G5610

> 이같이 여러 날을 하는지라 바울이 심히 괴로워하여 돌이켜 그 귀신에게 이르되 예수 그리스도의 이름으로 내가 네게 명하노니 그에게서 나오라 하니 귀신이 즉시 나오니라

19 Ἰδόντες 보고 G3708 δὲ 그런데 G1161 οἱ 그- G3588 κύριοι 주인들이 G2962 αὐτῆς, 그녀의 G0846 ὅτι -라고 G3754 ἐξῆλθεν 떠났다 G1831 ἡ 그- G3588 ἐλπὶς 희망이 G1680 τῆς -의 G3588 ἐργασίας 수익의 G2039

αὐτῶν, 그들의 G0846 ἐπιλαβόμενοι 붙잡아서 G1949 τὸν -의 G3588 Παῦλον 바울과 G3972 καὶ 그리고 G2532 τὸν -의 G3588 Σιλᾶν, 실라를 G4609 εἵλκυσαν 끌어갔다 G1670 εἰς -로 G1519 τὴν 그- G3588 ἀγορὰν 시장으로 G0058

ἐπὶ -에게 G1909 τοὺς -의 G3588 ἄρχοντας; 관원들에게 G0758

> 종의 주인들은 자기 이익의 소망이 끊어진 것을 보고 바울과 실라를 잡아가지고 저자로 관원들에게 끌어 갔다가

20 καὶ προσαγαγόντες αὐτοὺς τοῖς στρατηγοῖς, εἶπαν, Οὗτοι οἱ ἄνθρωποι
그리고 데려와서 그들을 –의 장관들에게 말했다 이–사람들이 그– 사람들이
G2532 G4317 G0846 G3588 G4755 G3004 G3778 G3588 G0444

ἐκταράσσουσιν ἡμῶν τὴν πόλιν, Ἰουδαῖοι ὑπάρχοντες,
어지럽힌다 우리의 그– 도시를 유대인들이다 이어서
G1613 G1473 G3588 G4172 G2453 G5225

> 상관들 앞에 데리고 가서 말하되 이 사람들이 유대인인데 우리 성을 심히 요란케 하여

21 καὶ καταγγέλλουσιν ἔθη, ἃ οὐκ ἔξεστιν ἡμῖν παραδέχεσθαι οὐδὲ
그리고 전한다 관습들을 –의 –않다 합당하지 우리에게 받기도 –도
G2532 G2605 G1485 G3739 G3756 G1832 G1473 G3858 G3761

ποιεῖν, Ῥωμαίοις οὖσιν.
하기도 로마–사람들이어서 있는
G4160 G4514 G1510

> 로마 사람인 우리가 받지도 못하고 행치도 못할 풍속을 전한다 하거늘

22 καὶ συνεπέστη ὁ ὄχλος κατ' αὐτῶν, καὶ οἱ στρατηγοὶ
그리고 일어났다 그– 무리가 –을–거스르게 그들에 그리고 그– 장관들이
G2532 G4911 G3588 G3793 G2596 G0846 G2532 G3588 G4755

περιρήξαντες αὐτῶν τὰ ἱμάτια, ἐκέλευον ῥαβδίζειν.
찢고 그들의 그– 옷들을 명령했다 매로–치라고
G4048 G0846 G3588 G2440 G2753 G4463

> 무리가 일제히 일어나 송사하니 상관들이 옷을 찢어 벗기고 매로 치라 하여

23 πολλάς τε ἐπιθέντες αὐτοῖς πληγάς, ἔβαλον εἰς φυλακήν, παραγγείλαντες
많은 그리고 놓고 그들에게 매를 던졌다 –에 감옥에 명하고
G4183 G5037 G2007 G0846 G4127 G0906 G1519 G5438 G3853

τῷ δεσμοφύλακι ἀσφαλῶς τηρεῖν αὐτούς.
–의 간수에게 불확실하게 지키라고 그들을
G3588 G1200 G0806 G5083 G0846

> 많이 친 후에 옥에 가두고 간수에게 분부하여 든든히 지키라 하니

24 ὃς παραγγελίαν τοιαύτην λαβὼν, ἔβαλεν αὐτοὺς εἰς τὴν ἐσωτέραν
그가 명령을 이러한 받고 던졌다 그들을 –에 그– 가장–안쪽
G3739 G3852 G5108 G2983 G0906 G0846 G1519 G3588 G2082

φυλακὴν, καὶ τοὺς πόδας ἠσφαλίσατο αὐτῶν εἰς τὸ ξύλον.
감방에 그리고 –의 발들을 채웠다 그들의 –에 그– 차꼽에
G5438 G2532 G3588 G4228 G0805 G0846 G1519 G3588 G3586

> 그가 이러한 영을 받아 저희를 깊은 옥에 가두고 그 발을 착고에 든든히 채웠더니

25 Κατὰ δὲ τὸ μεσονύκτιον, Παῦλος καὶ Σιλᾶς, προσευχόμενοι, ὕμνουν τὸν
–에 그런데 그– 한밤중에 바울과 그리고 실라가 기도하며 찬양했다 –의
G2596 G1161 G3588 G3317 G3972 G2532 G4609 G4336 G5214 G3588

Θεόν. ἐπηκροῶντο δὲ αὐτῶν οἱ δέσμιοι.
하나님을 듣고–있었다 그런데 그들의 그– 죄수들이
G2316 G1874 G1161 G0846 G3588 G1198

> 밤중쯤 되어 바울과 실라가 기도하고 하나님을 찬미하매 죄수들이 듣더라

26 ἄφνω δὲ σεισμὸς ἐγένετο μέγας, ὥστε σαλευθῆναι τὰ θεμέλια τοῦ
갑자기 그런데 지진이 일어났다 큰 정도로 흔들렸다 그- 기초가 -의
G0869 G1161 G4578 G1096 G3173 G5620 G4531 G3588 G2310 G3588

δεσμωτηρίου. ἠνεῴχθησαν δὲ παραχρῆμα αἱ θύραι πᾶσαι, καὶ πάντων
감옥의 열렸다 그런데 즉시 그- 문들이 모든 그리고 모든-자의
G1201 G0455 G1161 G3916 G3588 G2374 G3956 G2532 G3956

τὰ δεσμὰ ἀνέθη.
그- 쇠사슬들이 풀렸다
G3588 G1199 G0447

> 이에 홀연히 큰 지진이 나서 옥터가 움직이고 문이 곧 다 열리며 모든 사람의 매인 것이 다 벗어진지라

27 ἔξυπνος δὲ γενόμενος ὁ δεσμοφύλαξ, καὶ ἰδὼν ἀνεῳγμένας τὰς θύρας
깨어 그런데 되어 그- 간수가 그리고 보고 열린 -의 문들을
G1853 G1161 G1096 G3588 G1200 G2532 G3708 G0455 G3588 G2374

τῆς φυλακῆς, σπασάμενος τὴν μάχαιραν, ἤμελλεν ἑαυτὸν ἀναιρεῖν, νομίζων
-의 감옥의 북아서 그- 칼을 하려고-했다 자신을 죽이려고 생각하며
G3588 G5438 G4685 G3588 G3162 G3195 G1438 G0337 G3543

ἐκπεφευγέναι τοὺς δεσμίους.
도망했다고 -의 죄수들이
G1628 G3588 G1198

> 간수가 자다가 깨어 옥문들이 열린 것을 보고 죄수들이 도망한 줄 생각하고 검을 빼어 자결하려 하거늘

28 ἐφώνησεν δὲ «‹ὁ› Παῦλος»□, «μεγάλῃ φωνῇ», λέγων, Μηδὲν πράξῃς
외쳤다 그런데 그- 바울이 큰 음성으로 말하며 아무것도 하지-말라
G5455 G1161 G3588 G3972 G3173 G5456 G3004 G3367 G4238

σεαυτῷ κακόν; ἅπαντες γάρ ἐσμεν ἐνθάδε.
네-자신에게 해를 모든-자가 왜냐하면 있다 여기에
G4572 G2556 G0537 G1063 G1510 G1759

> 바울이 크게 소리질러 가로되 네 몸을 상하지 말라 우리가 다 여기 있노라 하니

29 αἰτήσας δὲ φῶτα, εἰσεπήδησεν, καὶ ἔντρομος γενόμενος, προσέπεσεν τῷ
구하고 그런데 빛들을 뛰어들어갔다 그리고 떨며 되어 엎드렸다 -의
G0154 G1161 G5457 G1530 G2532 G1790 G1096 G4363 G3588

Παύλῳ καὶ ‹τῷ› Σιλᾷ.
바울과 그리고 -의 실라에게
G3972 G2532 G3588 G4609

> 간수가 등불을 달라고 하며 뛰어 들어가 무서워 떨며 바울과 실라 앞에 부복하고

30 καὶ προαγαγὼν αὐτοὺς ἔξω ἔφη, Κύριοι, τί με δεῖ ποιεῖν,
그리고 데리고-나와서 그들을 -밖으로 말했다 선생들이여 무엇을 내가 해야-하나요 하기를
G2532 G4254 G0846 G1854 G5346 G2962 G5101 G1473 G1163 G4160

ἵνα σωθῶ?
-하도록 구원받도록
G2443 G4982

> 저희를 데리고 나가 가로되 선생들아 내가 어떻게 하여야 구원을 얻으리이까 하거늘

31 οἱ δὲ εἶπαν, Πίστευσον ἐπὶ τὸν Κύριον Ἰησοῦν, καὶ σωθήσῃ,
그들은 그런데 말했다 믿으라 -에게 -의 주 예수를 그리고 구원받을-것이다
G3588 G1161 G3004 G4100 G1909 G3588 G2962 G2424 G2532 G4982

σὺ καὶ ὁ οἶκός σου.
네가 그리고 그- 집이 네
G4771 G2532 G3588 G3624 G4771

> 가로되 주 예수를 믿으라 그리하면 너와 네 집이 구원을 얻으리라 하고

32 καὶ ἐλάλησαν αὐτῷ τὸν λόγον τοῦ κυρίου, σὺν πᾶσιν τοῖς ἐν τῇ
그리고 말했다 그에게 그- 말씀을 -의 주님의 -와-함께 모든 -의 -에서 그-
G2532 G2980 G0846 G3588 G3056 G3588 G2962 G4862 G3956 G3588 G1722 G3588

οἰκίᾳ αὐτοῦ.
집에서 그의
G3614 G0846

> 주의 말씀을 그 사람과 그 집에 있는 모든 사람에게 전하더라

33 καὶ παραλαβὼν αὐτοὺς ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ τῆς νυκτὸς, ἔλουσεν ἀπὸ
그리고 데리고 그들을 -에서 그 -의 시간에 -의 밤의 씻어-주었다 -에서
G2532 G3880 G0846 G1722 G1565 G3588 G5610 G3588 G3571 G3068 G0575

τῶν πληγῶν; καὶ ἐβαπτίσθη, αὐτὸς καὶ οἱ αὐτοῦ πάντες παραχρῆμα.
-의 매들을 그리고 침례받았다 그가 그리고 그- 그의 모든 즉시
G3588 G4127 G2532 G0907 G0846 G2532 G3588 G0846 G3956 G3916

> 밤 그 시에 간수가 저희를 데려다가 그 맞은 자리를 씻기고 자기와 그 권속이 다 침례를 받은 후

34 ἀναγαγών τε αὐτοὺς εἰς τὸν οἶκον, παρέθηκεν τράπεζαν, καὶ
데리고-올라가서 그리고 그들을 -로 -의 집에 차려주었다 상을 그리고
G0321 G5037 G0846 G1519 G3588 G3624 G3908 G5132 G2532

ἠγαλλιάσατο πανοικεὶ, πεπιστευκὼς τῷ Θεῷ.
기뻐했다 온-집이 믿어서 -의 하나님을
G0021 G3832 G4100 G3588 G2316

> 저희를 데리고 자기 집에 올라가서 음식을 차려 주고 저와 온 집이 하나님을 믿었으므로 크게 기뻐하니라

35 Ἡμέρας δὲ γενομένης, ἀπέστειλαν οἱ στρατηγοὶ τοὺς ῥαβδούχους, λέγοντες,
-의 그런데 되자 보냈다 그- 장관들이 -의 경호원들을 말하며
G2250 G1161 G1096 G0649 G3588 G4755 G3588 G4465 G3004

Ἀπόλυσον τοὺς ἀνθρώπους ἐκείνους.
놓아주어라 -의 사람들을 그
G0630 G3588 G0444 G1565

> 날이 새매 상관들이 아전을 보내어 이 사람들을 놓으라 하니

36 ἀπήγγειλεν δὲ ὁ δεσμοφύλαξ τοὺς λόγους τούτους πρὸς τὸν Παῦλον
알렸다 그런데 그- 간수가 -의 말들을 이 -에게 -의 바울에게
G0518 G1161 G3588 G1200 G3588 G3056 G3778 G4314 G3588 G3972

ὅτι, Ἀπέσταλκαν οἱ στρατηγοὶ, ἵνα ἀπολυθῆτε. νῦν οὖν ἐξελθόντες,
-라고 보냈다 그- 장관들이 -하도록 풀려나도록 이제 그러므로 나와서
G3754 G0649 G3588 G4755 G2443 G0630 G3568 G3767 G1831

πορεύεσθε ἐν εἰρήνῃ.
가라 -에서 평안에
G4198 G1722 G1515

> 간수가 이 말대로 바울에게 고하되 상관들이 사람을 보내어 너희를 놓으라 하였으니 이제는 나가서 평안히 가라 하거늘

37 ὁ δὲ Παῦλος ἔφη πρὸς αὐτούς, Δείραντες ἡμᾶς δημοσίᾳ ἀκατακρίτους,
그– 그런데 바울이 말했다 –에게 그들에게 때리고 우리를 공개적으로 정죄없이
G3588 G1161 G3972 G5346 G4314 G0846 G1194 G1473 G1219 G0178

ἀνθρώπους, Ῥωμαίους ὑπάρχοντας, ἔβαλαν εἰς φυλακήν, καὶ νῦν λάθρᾳ
사람들을 로마–시민인 있는 던졌다 –에 감옥에 그리고 이제 몰래
G0444 G4514 G5225 G0906 G1519 G5438 G2532 G3568 G2977

ἡμᾶς ἐκβάλλουσιν? οὐ γάρ; ἀλλὰ ἐλθόντες αὐτοὶ, ἡμᾶς ἐξαγαγέτωσαν.
우리를 내쪘느냐 –아니다 그렇지 그러나 와서 그들이 우리를 끌어내라
G1473 G1544 G3756 G1063 G0235 G2064 G0846 G1473 G1806

> 바울이 이르되 로마 사람인 우리를 죄도 정치 아니하고 공중 앞에서 때리고 옥에 가두었다가 이제는 가만히 우리를 내어 보내고자 하느냐 아니라 저희가 친히 와서 우리를 데리고 나가야 하리라 한대

38 ἀπήγγειλαν δὲ τοῖς στρατηγοῖς οἱ ῥαβδοῦχοι τὰ ῥήματα ταῦτα.
알렸다 그런데 –에게 장관들에게 그– 경호원들이 그– 말들을 이
G0518 G1161 G3588 G4755 G3588 G4465 G3588 G4487 G3778

ἐφοβήθησαν δὲ, ἀκούσαντες ὅτι Ῥωμαῖοί εἰσιν.
두려워했다 그런데 듣고 –라고 로마–시민들이다 이다
G5399 G1161 G0191 G3754 G4514 G1510

> 아전들이 이 말로 상관들에게 고하니 저희가 로마 사람이라 하는 말을 듣고 두려워하여

39 καὶ ἐλθόντες, παρεκάλεσαν αὐτούς, καὶ ἐξαγαγόντες, ἠρώτων ἀπελθεῖν ἀπὸ
그리고 와서 호소했다 그들을 그리고 끌어내서 권했다 떠나라고 –에서
G2532 G2064 G3870 G0846 G2532 G1806 G2065 G0565 G0575

τῆς πόλεως.
–의 도시에서
G3588 G4172

> 와서 권하여 데리고 나가 성에서 떠나기를 청하니

40 ἐξελθόντες δὲ ἀπὸ τῆς φυλακῆς, εἰσῆλθον πρὸς τὴν Λυδίαν; καὶ
나와서 그런데 –에서 –의 감옥에서 들어갔다 –에게 그– 루디아에게 그리고
G1831 G1161 G0575 G3588 G5438 G1525 G4314 G3588 G3070 G2532

ἰδόντες, παρεκάλεσαν τοὺς ἀδελφοὺς καὶ ἐξῆλθαν.
보고 권했다 –의 형제들을 그리고 떠났다
G3708 G3870 G3588 G0080 G2532 G1831

> 두 사람이 옥에서 나가 루디아의 집에 들어가서 형제들을 만나 보고 위로하고 가니라